

N° 10 – 2020

50. aastakäik / 50th annual volume

Tedaanded <i>Notices</i>	150 – 161
seisuga <i>as of</i>	01.10.2020



TEADAANDED MEREMEESTELE *NOTICES TO MARINERS*

Väljaandja: Veeteede Amet
Hüdrograafia ja Navigatsioonimärgistuse teenistus
Kartograafiaosakond

Publisher: Estonian Maritime Administration
Aids to Navigation and Hydrography Division
Cartography Department

Address:
Valge 4
11413 Tallinn
Estonia

Tel: (+372) 6 205 628
e-mail: navinfo@vta.ee
<http://adam.vta.ee/teenused/tm/index.html>

ISSN 1736-9533

- 1) Navigatsioonihoiatused - <https://gis.vta.ee/navhoiatustehaldus/et.html#warnings>
Navigational Warnings - <https://gis.vta.ee/navhoiatustehaldus/en.html#warnings>
- 2) Koordinaadid on antud WGS-84 süsteemis.
Positions are given in WGS-84.
- 3) Teadaande numbrile järgnev (**T**) 'temporary' viitab ajutisele teadaandele. Kui selle kehtivusaega ei ole kohe märgitud, antakse selle tühistamiseks uus teadaanne.
Teadaande numbrile järgnev (**P**) 'preliminary' viitab eelteatele, mis hakkab kehtima alles pärast vastava teate avaldamist.
Temporary notices – indicated by (T) after notice number – will be cancelled by special notice if not indicated otherwise.
Preliminary notices – indicated by (P) after notice number – will be in force after notice in print.
- 4) Tulesektorite kraadid on antud IMO standardi järgi: merelt vaadatuna, päripäeva 000°- 360°. Sihtide suunad – merelt maale.
Light sectors correspond to IMO standard: from seaward, clockwise 000°- 360°. Bearings of the leading lines are given from seaward.
- 5) Est nr – Eesti märkide numeratsioon (vastavalt Navigatsioonimärgid Eesti (sise-)vetes järgi).
C No – International Number of Light (By Admiralty List of Lights, Vol C).
- 6) INT1 - Paberkaartidel kasutatavad leppemärgid, lühendid ja mõisted.
Symbols, Abbreviations and Terms used on Paper Charts.
link - https://docs.iho.int/iho_pubs/standard/S-4/INT1_FR_Ed7_2019.pdf

Värske teave / Current information

Järgnev informatsioon, digiväljaanded ja andmebaasid on tasuta kättesaadavad Veeteede Ameti kodulehel:
<http://veeteedeamet.ee/et>

- NAVTEX hoiatused Läänemeres
- Teadaanded meremeestele
- Navigatsioonimärgid Eesti vetes
- Navigatsioonimärgid Eesti sisevetes
- Lootsiraamat
- Navigatsioonimärkide andmekogu
- Navigatsioonikaardid
- Veeteede Ameti toodete edasimüüjad

The following information, digital publications and databases are available free of charge on the EMA homepage:
<http://veeteedeamet.ee/en>

- NAVTEX warnings in the Baltic Sea
- Notices to Mariners
- List of Lights
- List of Lights, Inland Waterways
- Sailing Directions
- Database of AtoN
- Navigational Charts
- Resellers of Publications by the EMA

Kehtivad (T) ja (P) teadaanded / Notices (T) and (P) in force

Kehtivad (T) ja (P) teadaanded avaldatakse eraldi failina

Notices (T) and (P) in force are published as a separate file

seisuga (link):

[01.10.2020](#)

- as of (link)

Kaartide korrektuur / Correction of Charts

Kaardi nr. Chart №	TM NtM
300	150
302	150, 151
305 (INT 1215)	150, 151
306	157
502 (INT 1265)	150
504 (INT 1266)	150
507 (INT 1267)	150, 152
509 (INT 1268)	150, 151
511 (INT 1269)	150
513	
516 (INT 1271)	160, 161
601 (INT 1121)	156
610 (INT 1123)	152, 153(T), 154(T)
612	151
616	158(T)
632 (INT 1127)	161
637	160
638	161
744	158(T)
781	161
925	153(T)
930 (INT 1123)	154(T)

Atlased Atlases

TM NtM

Eesti merekaardid 1. osa: 150, 151, 152, 153(T), 154(T), 155, 156

Charts of Estonia, Vol 1:

Eesti merekaardid 2. osa: 150, 151, 158(T), 159

Charts of Estonia, Vol 2:

Eesti merekaardid 3. osa: 160, 161

Charts of Estonia, Vol 3:

Üldine / General

Teadaandeid ei ole

No notices

Soome laht / Gulf of Finland

№ 150

„Baltika” sidekaabel

Lisada kaabel

„Baltika” telecom cable

Insert cable



B*) 59°19.04'N 021°22.00'E **C*)** 59°20.16'N 021°30.00'E **D*)** 59°21.52'N 021°39.72'E
 09) 59°21.89'N 021°42.38'E 10) 59°22.39'N 021°44.31'E **E*)** 59°24.00'N 021°55.52'E
 11) 59°24.10'N 021°56.25'E 12) 59°25.98'N 022°07.15'E 13) 59°27.09'N 022°11.69'E
 14) 59°26.91'N 022°14.02'E **F*)** 59°24.00'N 022°17.27'E 15) 59°23.85'N 022°17.43'E
 16) 59°23.64'N 022°19.57'E **G*)** 59°24.00'N 022°21.86'E 17) 59°25.79'N 022°33.81'E
 18) 59°26.13'N 022°34.74'E 19) 59°27.75'N 022°44.83'E **H*)** 59°28.10'N 022°48.00'E
I*) 59°28.11'N 022°48.06'E 20) 59°29.11'N 022°57.16'E **J*)** 59°29.74'N 023°00.00'E
 21) 59°30.71'N 023°04.34'E 22) 59°30.91'N 023°06.51'E **K*)** 59°31.10'N 023°07.22'E
 23) 59°31.91'N 023°10.25'E 24) 59°31.89'N 023°12.06'E 25) 59°33.60'N 023°27.45'E
L*) 59°35.93'N 023°42.88'E **M*)** 59°38.21'N 023°58.00'E 26) 59°38.59'N 024°00.52'E
N*) 59°39.90'N 024°06.00'E 27) 59°44.19'N 024°23.95'E 28) 59°45.64'N 024°27.19'E
 29) 59°46.63'N 024°33.56'E **O*)** 59°49.23'N 024°42.24'E 30) 59°50.30'N 024°45.79'E
 31) 59°50.37'N 024°47.34'E 32) 59°51.01'N 024°48.81'E **P*)** 59°51.51'N 024°51.70'E
 33) 59°51.58'N 024°52.14'E 34) 59°51.46'N 024°53.10'E 35) 59°52.62'N 024°58.88'E
Q*) 59°53.26'N 025°06.35'E 36) 59°53.64'N 025°10.86'E **R*)** 59°53.49'N 025°13.00'E
 37) 59°53.16'N 025°17.66'E 38) 59°53.20'N 025°23.91'E 39) 59°52.79'N 025°32.88'E
 40) 59°52.97'N 025°37.67'E 41) 59°52.74'N 025°40.52'E 42) 59°52.75'N 025°55.35'E
 43) 59°53.63'N 025°58.03'E 44) 59°57.10'N 026°04.38'E 45) 59°58.85'N 026°08.81'E
S*) 59°58.99'N 026°10.00'E 46) 59°59.74'N 026°16.63'E 47) 60°00.46'N 026°20.12'E
T*) 60°00.29'N 026°20.71'E 48) 60°00.15'N 026°21.21'E

...*) - ainult kaardi serv (abistav punkt)

...*) - chart border only (auxiliary point)

kaart: 300 [M*) → 48]; 302 [C*) → S*]; 305 (INT 1215) [B*) → E*), F*) → G*]; - chart
 502 (INT 1265) [T*) → 48]; 504 (INT 1266) [P*) → 48]; 507 (INT 1267) [M*) → R*]);
 509 (INT 1268) [H*) → N*]; 511 (INT 1269) [D*) → J*])

Eesti merekaardid 1. osa, lk: 1 [L*) → O*]; 2 [Q*) → 48] - page, Charts of Estonia Vol 1

Eesti merekaardid 2. osa, lk: 1 [I*) → K*]) - page, Charts of Estonia Vol 2

vaata ka:

[NtM № 157](#)

- see also

[\[FI NtM № 188\(P\)/31.08.2020\]](#)[\[FI NtM № *208/20.09.2020\]](#)

№ 151

Alliklepa sadam

Lisada sümbol

Alliklepa sadam

Insert symbol



59°17.08'N 023°47.59'E

kaart: 302, 305 (INT 1215), 509 (INT 1268), 612 - chart

Eesti merekaardid 1. osa, lk: 1 - page, Charts of Estonia Vol 1

Eesti merekaardid 2. osa, lk: 1, 7 - page, Charts of Estonia Vol 2

№ 152

Tühistada:

[NtM № 127\(T\)/08-2020](#)

- cancel



01) 59°34.32'N 024°34.51'E 02) 59°34.46'N 024°34.52'E
 03) 59°34.45'N 024°34.80'E 04) 59°34.31'N 024°34.80'E

kaart: 507 (INT 1267), 610 (INT 1123) - chart

Eesti merekaardid 1. osa, lk: 6A, 7 - page, Charts of Estonia Vol 1

№ 153(T)

Lisada piiranguala

Insert restricted area



01) 59°33.65'N 024°44.70'E 02) 59°33.65'N 024°45.00'E
 03) 59°33.48'N 024°45.00'E 04) 59°33.48'N 024°44.70'E
 01) 59°33'39.00"N 024°44'42.00"E 02) 59°33'39.00"N 024°45'00.00"E
 03) 59°33'28.80"N 024°45'00.00"E 04) 59°33'28.80"N 024°44'42.00"E

kaart: 610 (INT 1123), 925 - chart

Eesti merekaardid 1. osa, lk: 7 - page, Charts of Estonia Vol 1

№ 154(T)

Vanasadam

Sügavused kaide nr 12 ja 13 vahel on kaheldavad

Vanasadam

The depths between berths №№ 12 and 13 are doubtful

59°26.74'N 024°45.90'E

59°26'44.40"N 024°45'54.00"E

kaart: 610 (INT 1123), 930 (INT 1347) - chart

Eesti merekaardid 1. osa, lk: 8, 33 - page, Charts of Estonia Vol 1

№ 155

UUS!

Kaberneeme sadam – [Vaata Lisa 1](#)

NEW!

Kaberneeme sadam – [See Supplement 1](#)

59°31'10.55"N 025°16'41.76"E

Eesti merekaardid 1. osa, lk:

41

- page, Charts of Estonia Vol 1

№ 156

Tühistada:

Toila sadam

Läänemuuli tulepaak ([Est026](#)) on töökorras

[NtM № 131\(T\)/08-2020](#)

- cancel

Toila sadam

W-mole light beacon ([C3891](#)) is operational

☆ FL.G.3s2M

59°25.69'N 027°32.13'E

59°25'41.43"N 027°32'07.94"E

kaart:

601 (INT 1121)

- chart

Eesti merekaardid 1. osa, lk:

26, 45

- page, Charts of Estonia Vol 1

Põhja-Läänemeri / Northern Baltic Sea

№ 157

"Baltika" sidekaabel

Lisada kaabel

„Baltika” telecom cable

Insert cable

01) 58°55.18'N 020°26.43'E 02) 58°57.27'N 020°28.84'E 03) 59°05.26'N 020°43.57'E
04) 59°06.67'N 020°46.48'E 05) 59°10.17'N 020°56.23'E 06) 59°13.38'N 020°58.99'E
07) 59°14.72'N 021°01.21'E A*) 59°15.50'N 021°03.53'E

...*) - ainult kaardi serv (abistav punkt)

...*) - chart border only (auxiliary point)

kaart:

306

- chart

[\[FI NtM № 188\(P\)/31.08.2020\]](#)

[\[FI NtM № *208/20.09.2020\]](#)

Väinameri / Väinameri

№ 158(T)

Haapsalu laht

Paralepa parema külje tooder ([Est2217](#)) puudub

Haapsalu laht

Paralepa starboard hand spar buoy is missing

kaart:

58°58.02'N 023°26.86'E

616, 744

- chart

Eesti merekaardid 2. osa, lk:

14

- page, Charts of Estonia Vol 2

teade tühistub (hooaja lõpp):

02.11.2020 00:00 UTC

- notice will be canceled (end of season)

№ 159

Österby sadam

Lisada:

a) vasaku külje tooder ([Est2281.8](#))

"8"

Österby sadam

Insert:

a) port hand spar buoy

b) parema külje tooder ([Est2281.7](#))

"7"

b) starboard hand spar buoy

58°58'31.04"N 023°31'03.26"E

58°58'31.07"N 023°31'04.35"E

Eesti merekaardid 2. osa, lk:

46

- page, Charts of Estonia Vol 2

toodrite hooaeg, teadmiseks:

01.05 – 31.10

- season of spar buoys, for information

Liivi laht / Gulf of Riga

№ 160

Parandada kohanimi „Rinksu” nimeks „Ringsu”

Amend toponym “Rinksu” to “Ringsu”

a) 57°47.03'N 023°16.80'E

b) 57°46.63'N 023°16.39'E

c) 57°46.83'N 023°16.54'E

d) 57°46'54.05"N 023°16'08.65"E

kaart:

516 (INT 1271) [a]; 637 [b]

- chart

Eesti merekaardid 3. osa, lk:

45 [c]; 46 [d]

- page, Charts of Estonia Vol 3

№ 161

- a) lisada legend ja parandada vraki (7.4) sügavus a) add legend and amend depth (7.4) of the wreck to
- b) parandada vraki (9.7) sügavus b) amend depth (9.7) of the wreck to
- c) lisada vrakk c) insert wreck
- kaart: 516 (INT 1271) [a, b)], 632 (INT 1127) [a, b)], 638 [a, b)]; 781 [b] - chart
Eesti merekaardid 3. osa, lk: 4 [a, c]; 40 [b] - page, Charts of Estonia Vol 3

Siseveed / Inland waters

Teadaandeid ei ole

No notices

Navigatsioonikaartidelt puuduvate, kuid laevaliiklusele ohtlike uute takistuste avastamisel Eesti vetes (vrakid, kivid, madalad, erinevused sügavustes jms.), aga samuti kõigist mitte korras olevatest või kohalt triivinud navigatsioonimärkidest palume informeerida Veeteede Ametit (e-kiri navinfo@vta.ee).

If any new unknown obstructions dangerous to navigation (wrecks, stones, banks, different depths etc), not shown on the charts, are discovered in the waters of Estonia, as well as not in order or off station aids to navigation, please inform Estonian Maritime Administration (e-mail navinfo@vta.ee).

Teadmiseks

Uus kaardinull BSCD2000 – Baltic Sea Chart Datum 2000

1. jaanuaril 2018 läks Eesti üle Euroopa ühtsele kõrgussüsteemile, milleks on Euroopa vertikaalne referentssüsteem (EVRS) ehk Amsterdami null (*Normaal Amsterdams Peil*, NAP).

Läänemere navigatsioonikaartidel ja -teabes on rahvusvaheliselt kokku lepitud kasutada ühtset kaardinulli, mis kattub uue kõrgussüsteemiga ja see kannab nime **Baltic Sea Chart Datum 2000** (BSCD2000). Eestis tähistatakse EVRS-i kõrgusi lühendiga EH2000, kus *EH* on *Estonian Heights* ja 2000 tähendab maapinna tõusu aastal 2000. Eesti vete navigatsioonikaardid ning -teatmikud, kus kõrgused on näidatud EH2000 järgi, tähistab Veeteede Amet viitega Baltic Sea Chart Datum 2000 ^{EH2000} (BSCD2000 ^{EH2000}).

Üleminekul Balti 1977. aasta kõrgussüsteemilt (BK77) EVRS'le lisandub absoluutsetele kõrgusväärtustele sõltuvalt piirkonnast 14 – 26 cm. Rannikulähedastest sügavusväärtustest tuleb samast vahemikust pärinev parand maha arvutada.

Alates 1. jaanuarist 2018 koostatavad navigatsioonikaardid valmivad uue kõrgussüsteemi andmetega ning viitavad uuele kaardinullile - BSCD2000. Esmajärjekorras hakatakse uuendama elektroonilisi sildumis- ja sadamakaarte ning nende põhjal valmivad vastavad paberkaardid.

Kõikide navigatsioonikaartide üleviimine uuele kõrgussüsteemile on aeganõudev protsess. Selle aja jooksul on kahe kõrgussüsteemis kaardid paralleelselt kasutuses. Navigeerimisel vähese kiilualuse vabavee korral on väga oluline jälgida, mis on kaardil kasutatud kaardinull ja reaalne veetase antud hetkel.

Link: <https://www.maaamet.ee/et/uudised/eesti-hakkab-korgusi-arvutama-kroonlinna-nulli-asetel-amsterdami-nulli-jargi>

For information

New vertical chart datum BSCD2000 - Baltic Sea Chart Datum 2000

On 01 January 2018, the common European height system EVRS (European Vertical Reference System) also known as Amsterdam Ordnance Datum (*Normaal Amsterdams Peil*, NAP) was adopted in Estonia.

There is an international agreement to start using on the charts of the Baltic Sea and in navigational information a common vertical chart datum that corresponds to the new height system and is called the **Baltic Sea Chart Datum 2000** (BSCD2000). In Estonia, EVRS heights are marked with the abbreviation EH2000, with *EH* referring to *Estonian Heights* and 2000 to the land uplift in 2000. Navigational charts and reference books about Estonian waters, on which heights are given in accordance with EH2000, will be marked by the Estonian Maritime Administration as Baltic Sea Chart Datum 2000 ^{EH2000} (BSCD2000 ^{EH2000}).

The transition from the 1977 Baltic height system BHS-77 to the common European height system means that 14 to 26 centimetres will be added to the absolute heights, depending on the area, and subtracted from the depths in coastal waters.

The new navigational charts compiled starting from 01 January 2018 will give the data in accordance with the new height system and refer to the new vertical chart datum BSCD2000. At first, electronic berthing and harbour charts will be updated, and on the basis of these corresponding paper charts will be compiled.

Introducing the new height system on all navigational charts is a time-consuming process. During that period, navigational charts in the old and the new height system will be used simultaneously. It is extremely important therefore to consider both the zero point on the chart and the actual water level while navigating in areas with small under keel clearance.

Link: <https://www.maaamet.ee/en/news/estonia-switches-baltic-height-system-european-vertical-reference-system>

KABERNEEME SADAM
Kaberneeme Harbour
1:2000 (59°31'11.88"N)
BK77/BHS-77

TEADAANDED
MEREMEESTELE
NOTICES TO MARINERS
Teade - 155 - Notice

Nº 10-2020

Kaberneeme ps

